

BON DE LIVRAISON à conserver par le CLIENT

TotalEnergies Lubrifiants 562, Avenue du Parc de l'Ile 92029 NANTERRE CEDEX Identification TVA: FR66552006454	Date d'édition du BL: 05.03.2026 11:33:37 N° du bon de livraison: 8113825360 Date de livraison requise: 06.03.2026
--	--

Livraison	Commande
Adresse: MAGNA PT S.P.A. 4 Via Dei Ciclamini 70026 MODUGNO ITALIE Téléphone: 080 5858111	N° de commande: 5715556878 Date de la commande: 25.02.2026 Référence client: 5500045041 Tva client: IT04886850728 Conditions expédition: Prelievo camion
Dépôt de chargement: 2005 - BLENDING DE ROUEN	

Informations: COFOR: 91026247 5160	CONTROLES A EFFECTUER AVANT DEPOTAGE	
	Le creux dans la cuve est suffisant pour dépoter la quantité indiquée sur le bon de livraison.	OUI ☐ NON ☐
	La bouche de dépotage désignée correspond au produit indiqué sur le bon de livraison.	OUI ☐ NON ☐
Si l'une des réponses aux deux questions ci-dessus est "NON" ou si les contrôles ne peuvent pas être effectués, ne pas dépoter et prévenir TotalEnergies Lubrifiants.		
Nom / signature client		Nom / signature chauffeur

Code produit	Appellation du produit	Volume	Poids net
314164 OEL-700427	FF GET TR DCT-1 VRAC, TOTAL N°compartiment: 1	21848 L	18360 KG
214499130 18300			
TOTAL		21848 L	18360 KG

Facturation	Client
Numéro de compte facturé: 975860 Nom: MAGNA PT S.P.A. Adresse: 4 Via Dei Ciclamini 70026 MODUGNO ITALIE	Numéro de compte livré: 975860 KUEHNENWAGEL S.r.l. Réserves: Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) 05/03/2026
Transporteur	Cachet commercial: "Ricevuto e confermato di verifica su qualità e quantità"
Raison sociale: TRANSPORTS FICTIFS ENLEVEMENTS 92800 PUTEAUX FRANCE Document de transport: 59146827	
Date et Signature:	

TOTALENERGIES lubrifiants - ORDRE DE LIVRAISON VRAC - TICKET DE CHARGEMENT

OLV : 59146827
CAMION : DHIU20459
TRANSPORTEUR : TRANSPORTS FICTIFS E

Cuve	Temp	D 15	Volume	Poids	Bac	Produit	Pont	Destinataire	(L)	(kg)	DSD	Brut	Tare	Net	SAP	Lave
1	21	0.838	22000	33633	R452	DCT0BB	4	DISTRIB	MESUREE		3667/ 3668	33640	15280	18360	-83	NON

DEBUT CHARGEMENT : 05/03/26 09:03:09
FIN CHARGEMENT : 05/03/26 09:47:04

POIDS BRUT EN SORTIE : 33640 kg
POIDS BRUT EN ENTREE : 15280 kg
POIDS TOTAL NET : 18360 kg SOMME DES QTE NET : 18360 kg
ANOMALIES :

KUEHN-HEISS S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 71020, San Giovanni Lupatoto (VI)
18 GIU 2026
"Ricevuto con riserva"
verifica su qualità e quantità

CERTIFICAT OF ANALYSIS

Date : 05 March 2026PAGE : 1/1

TOTALENERGIES LUBRIFIANTS

Magna PT S.P.A.
Via Dei Ciclamini 4
70026/Modugno
Italy

INTERNAL CUSTOMER ACCOUNT REF : 975860

OUR CUSTOMER ORDER NUMBER : 5715556878

YOUR CUSTOMER ORDER NUMBER : 5500045041

YOUR MATERIEL NUMBER : OEL-700427

PURCHASE ORDER :

BATCH NUMBER :

LOADING SITE : A010

INTERNAL TRANSPORT REF : 59146827

INTERNAL DELIVERY REF : 8113825360 / 10

INSPECTION LOT NUMBER : 40000651554

COMMENTS : DHIU 204594/8

MATERIAL : 314164 FF GET TR DCT-1 VRAC, TOTAL					
NATURE OF TEST	METHOD	UNIT	DATA VALUES	SPECIFICATIONS	
CLEAR APPEARANCE	Internal		YES	YES	
VISUAL COLOUR YELLOW	Internal		YES	YES	
SPECTRE INFRA ROUGE CONFORME	Internal		YES	YES	
DENSITY AT 15°C OSSILLATING TUBE	ISO 12185	kg/m3	838,3	835,0-845,0	
KINEMATIC VISCOSITY AT 40°C	ISO 3104	mm2/s	23,95	23,30-24,70	
KINEMATIC VISCOSITY AT 100°C	ISO 3104	mm2/s	5,119	4,95-5,35	
VISCOSITY INDEX	ISO 2909		150	145 min	
BROOKFIELD VISCOSITY AT -40°C	NFT-60 152	mPa.s	4592	5500 max	
WATER CONTENT BY AQUATEST	NFT-60-640	ppm	25	250 max	
BORON CONTENT	NFT-60-106	ppm	105	80-120	
CALCIUM CONTENT	NFT-60-106	ppm	626	550-710	
SILICIUM CONTENT	NFT-60-106	ppm	3	3-10	
PHOSPHORUS CONTENT	NFT-60-106	ppm	406	350-470	
SULFUR CONTENT	NFT-60-106	ppm	2320	2100-2500	
ZINC CONTENT	NFT-60-106	ppm	4	10 max	
FOAMING SEQ 1 TENDENCY	ISO 6247	mL	0	10 max	
FOAMING SEQ 1 STABILITY	ISO 6247	mL	0	0 max	
FOAMING SEQ 2 TENDENCY	ISO 6247	mL	10	30 max	
FOAMING SEQ 2 STABILITY	ISO 6247	mL	0	0 max	
FOAMING SEQ 3 TENDENCY	ISO 6247	mL	0	10 max	
FOAMING SEQ 3 STABILITY	ISO 6247	mL	0	0 max	
PURITY CLASS > 5 µm (ISO4406)	ISO 4407		15	16 max	
PURITY CLASS > 15 µm (ISO4406)	ISO 4407		10	12 max	
WE CERTIFY THAT THIS PRODUCT IS CONFORM WITH OUR SPECIFICATIONS					

Adresse postale: 562 Avenue du Parc de l'Isle - 92028 Nanterre Cedex
Tel. +33(0) 1 41 35 40 00

TOTAL LUBRIFIANTS

Société Anonyme au capital de 27 085 708 euros
Siège social: 562 Avenue du Parc de l'Isle - 92028 Nanterre Cedex

KUEHN+KOCKE S.r.l.
Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)
18 GIU 2026
"Ricordo che il controllo
verifica la qualità e quantità"

EFTCO®

EFTCO Cleaning Document ©

www.eftco.org

FR

LVN19 2025006967

www.aplica.asso.fr

1 LAVANORD S.A.R.L.

ZI Les Botiaux R.N. 25
62820 LIBERCOURT
Tel:(33)03 21 74 36 05
Fax:(33)03 21 74 70 71
lavanord@gcatrans.com

SIRET:950 390 765 000 10
TVA:FR91 950 390 765
ARRETE:93-143304
SQAS:90028

2 Référence du client / Customer reference number*
3630898

3 N° de série / Serial number*
260303487

4 Raison sociale du Client / Customer
50936 - DEN HARTOGH LIQUID LOGISTICS
SLUISJESDIJK 175
3087AG ROTTERDAM THE NETHERLANDS

5 N° d'identification / Identification numbers
Véhicule / Vehicle
FV 448 DN
Citerne, Conteneur, GRV / Tank, Container
DHIU 204594/8

6 Nature du produit / Nature of product*
Liquide Chimique

7 Prochain produit chargé / Next Load*

8 Dernier Produit Transporté
Previous load
Nom / Name

9 Procédures de lavage
Cleaning Procedures
EFTCO Code / Description*

Comp UN N°
01 2055 STYRENE MONOMERE

W90 , P10 -

Comp 10 Prestations complémentaires / Additional Services*

T01 Contrôle visuel / olfactif : 1 / E99 Lavage vanne : 1 / W90 Prélavage : 1 / E35 Séchage air chaud : 1 /
E60 Nettoyage rampe de lavage : 1.

11 Observations / Comments*

KUEHNEN S.n.l.
Via del ...

16/03/2025

12 Nom du laveur / Name cleaner*

13 Date / Heure d'entrée / Time In* 04/03/26 13:46

MURSZAK SULLIVAN

Date / Heure de sortie / Time Out 04/03/26 14:26

La station de lavage et le conducteur attestent que les moyens décrits ci-dessus ont effectivement été mis en œuvre pour nettoyer la citerne (cfr la définition EFTCO de 'propre') / The cleaning station and the driver confirm that the above service(s) to clean the tank have been carried out (see EFTCO definition of 'clean')

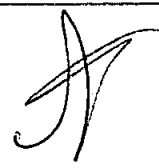
14 Représentant de la station / Cleaning Station

15 Conducteur / Driver*

Nom / Name
62820 LIBERCOURT
03 21 74 36 05

Nom / Name
LUPASCU
Signature / Signature

Signature / Signature
lavanord@gcatrans.com



Code	Français	English	Code	Français	English
C	Produits de nettoyage	Cleaning agents	E79	Lavage de tous les joints des ouvertures de chargement et déchargement	Cleaning of all gaskets of all fill- and discharge openings
C01	Détergent alcalin	Alkaline detergent	E80	Démontage accessoires	Dismantling of ancillaries
C10	Détergent pH neutre	Neutral detergent	E85	Enlèvement des étiquettes	Removal of labels
C20	Détergent acide	Acid detergent	E90	Plombage	Sealing
C30	Soude caustique	Caustic soda	E91	Contrôle par la station de lavage de la présence effective des plombs tels que numérotés sur l'ECD. Ceci n'implique pas une quelconque responsabilité de la part de la station de lavage	Cleaning station checked that the seals, with the numbers mentioned on the ECD, are applied properly on the tank. This does not imply any liability whatsoever on the part of the cleaning station.
C40	Mélange d'hydrocarbures	Hydrocarbon mixture	E92	Réchauffage vapeur	Steam heating
C41	Pétrole	Kerosene	E93	Réchauffage eau chaude	Hot water heating
C42	Fuel	Fuel	E94	Réchauffage électrique	Electrical heating
C50	Acide organique	Organic acid	E95	Nettoyage extérieur	Livery/External Wash
C60	Solvants	Solvents	E99	Autres	Miscellaneous
C61	Acétone	Acetone			
C62	MEK	MEK	F	Produits alimentaires	Foodstuffs
C63	Acétate de Butyl	Butylacetate	F01	Lavage à l'eau potable "exclusivement"	Cleaning with potable water only
C64	Décapant Latex	Latex remover	F50	Détergent autorisé alimentaire	Food approved detergent
C80	Produit de désinfection	Sanitising agent	F51	Désinfectant autorisé pour le nettoyage alimentaire	Food approved sanitizing agent
C81	Peroxyde d'hydrogène	Hydrogen peroxide	F85	Sanitisation au peroxyde d'hydrogène	Sanitizing with hydrogen peroxide
C82	Acide peracétique	Peracetic acid	F86	Sanitisation à l'acide peracétique	Sanitizing with peracetic acid
C90	Anti-mousse	Antifoam	F98	Station de nettoyage agréée alimentaire	Food approved Cleaning station
C95	Désodorisant	Deodorizer	F99	Autres	Miscellaneous
C99	Autres	Miscellaneous			
E	Supplémentaires	Extras	H	Manutention	Handlings
E01	Intervention intérieure	Tank entry	H01	Dépose conteneur	Handling in
E03	Passivation	Passivation	H50	Pose conteneur	Handling out
E04	Réparation	Repair	H60	Déplacement S.R.	Movement on chassis
E05	Dégazage	Degas	H99	Autres	Miscellaneous
E10	Grattage manuel	Scouring			
E15	Lavage à la lance	Cleaning with handgun	P	Procédures	Procedures
E16	Lavage haute pression	High pressure cleaning	P01	Lavage à la tête de lavage eau froide	Cold water spin
E17	Lavage basse pression	Low pressure cleaning	P09	Lavage à la tête de lavage eau chaude (T>80°C)	Hot water spin (T>80°C)
E20	Balayage intérieur	Brushing	P10	Lavage à la tête de lavage eau chaude (T>60°C)	Hot water spin (T>60°C)
E25	Lavage en recirculation	Recirculation Cleaning	P11	Lavage à la tête de lavage eau chaude (T>40°C)	Hot water spin (T>40°C)
E30	Séchage vapeur	Steam drying	P15	Lavage avec têtes de lavage embarquées	CIP Cleaning
E31	Séchage air ambiant	Drying with air at ambient Temperature	P20	Relavage	Recleaning
E35	Séchage air chaud	Hot air drying	P21	Rinçage chimique	Rinsing
E36	Séchage air chaud; séchage avec de l'air T>60°C	Hot air drying; drying with air with T >60°C	P25	Lavage toxique	Toxic clean
E40	Lavage du tube plongeur	Dip tube	P26	Procédure Kascher	Kosher procedure
E41	Lavage collecteur	Collectors	P27	Procédure Halal	Halal procedure
E50	Lavage flexible	Hose cleaning	P30	Séchage	Drying
E51	Lavage porte-flexible	Cleaning of hose box	P40	Balayage vapeur	Steaming
E52	Lavage bac à égoutture	Cleaning of spill box	P50	Sanitisation chimique	Sanitisation with chemicals
E55	Lavage des accessoires	Cleaning of ancillaries	P51	Sanitisation à la vapeur	Sanitisation with steam
E56	Flexible: Lavage interne et externe sur toute leur longueur au moyen d'un furet HP et évacuation de l'eau hors du flexible	In- & external hose cleaning over the full length with HP mole and draining the water out of the hose	P52	Neutralisation	Neutralisation
E57	Porte-flexible: Lavage interne sur toute sa longueur avec un furet HP	Internal hose box cleaning over the full length with a HP mole	P60	Rinçage à l'azote	Nitrogen purging
E58	Lavage interne et externe d'accessoires ou pièces en contact avec le produit (accouplements, réductions, bouchons, clapet anti retour)	In- & external cleaning of ancillaries and components having contact with the product (discharge curve, reduction parts, lock- and anti-return valves)	P61	Rinçage au CO2	CO2 purging
E60	Lavage des conduites d'air	Cleaning of airlines	P70	Lavage intérieur benne ou remorque	Tipper or Trailer cleaning
E61	Lavage des jonctions d'air	Cleaning of air connections	P71	Lavage intérieur véhicule frigorifique	Refrigerated truck cleaning
E62	Lavage de la clarinette de distribution d'air	Cleaning of air manifold	P72	Lavage IBC	IBC cleaning
E63	Lavage interne à l'eau froide de la partie basse de la ligne d'air et soufflage de l'eau résiduelle	Internal cleaning of the lower airline with cold water and blowing the residual water out of the line	P80	Récupération des vapeurs	Vapour recovery
E64	Lavage interne à l'eau froide de la partie haute de la ligne d'air et soufflage de l'eau résiduelle	Internal cleaning of the upper airline with cold water and blowing the residual water out of the line	P99	Autres	Miscellaneous
E65	Lavage pompe	Pump cleaning			
E66	Lavage filtre	Cleaning of filter	T	Tests	Tests
E67	Lavage du cône de fluidisation	Cleaning of vibration mat	T01	Contrôle visuel / olfactif	Visual / Odour inspection
E68	Lavage de la valve rotative	Cleaning of rotary valve	T02	Inspection visuelle: définition de la "propreté" (telle que visualisée à partir du trou de déchargement)	Visual inspection: definition of clean (allowed from silo discharge opening)
E69	Lavage trous d'homme	Cleaning of manlids	T10	Contrôle avec intervention intérieure	Inspection with tank entry
E70	Enlèvement du joint du trou d'homme	Removal of manlid gasket	T20	pH neutre	pH neutral
E71	Lavage du joint du trou d'homme	Cleaning of manlid gasket	T30	Température mesurée à la sortie (T>93°C)	Outlet Temperature measured (T>93°C)
E72	Nettoyage externe du micro-filtre et nettoyage interne du porte-filtre sur la rampe d'air	External cleaning of the micro-filter in the airline and internal cleaning of the filter body	T40	Mesure de la turbidité	Turbidity measurement
E75	Changement joint trou d'homme	Renewal of manlid gasket	T41	Mesure de la conductivité	Conductivity measurement
E76	Lavage interne et externe à l'eau froide de la clarinette de la distribution d'air et soufflage de l'eau résiduelle hors de la clarinette	In- & external cleaning of the air manifold with cold water and blowing the residual water out of the manifold	T42	Mesure de l'ATP	ATP measurement
E77	Lavage interne haute pression de la vanne de décompression	Internal cleaning of the degassing valve with high pressure	T43	Mesure du pH	pH-value measurement
E78	Lavage haute pression des ouvertures de chargement et déchargement, couvercle, brides et toutes les parties jointes	Cleaning with high pressure of fill- and discharge opening lids, rims included, lids and all joined parts	T44	Test de filtration sur pastille	Membrane filter test
			T45	Test allergène	Allergen test
			T50	Test à l'air comprimé	Air test
			T60	Test LEL	LEL measurement
			T61	Test oxygène	Oxygen test
			T90	Test sous vide	Vacuum test
			T99	Autres	Miscellaneous
			W	Déchets	Waste
			W01	Résidus	Residue
			W50	Épuration des eaux usées	Waste water treatment
			W90	Prélavage	Prewashes
			W99	Autres	Miscellaneous

Autres langues & autres codes - Dernière mise à jour sur <http://www.eftco.org>
Nos conditions générales de vente sont sur le site internet www.aplica-asso.fr
Other languages & other codes - Last updated list on <http://www.eftco.org>
Our general terms of sale are on the website www.aplica-asso.fr

3

Exemplaire pour
Exemplaar voor
Exemplar für

Transporteur
Vervoerder
Träger

LETTRE DE VOITURE - DOCUMENT DE TRANSPORT
VRACHTBRIEF - VERVOERDOCUMENT
FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT

CMR

AVC2002

Code transporteur
Vervoerderscode
Code Frachtführer

No
Nr.

002

1 Expéditeur (nom, adresse, pays) / Afzender (naam, adres, land)
Absender (Name, Anschrift, Land)

Total Lubrifiants

FR-76100 Rouen

2 Destinataire (nom, adresse, pays) / Geadresseerde (naam, adres, land)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)

Magna PT SPA
4 VIA DEI CICLI MIMI
10076 MODUGNA ITALIA

3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Plaats (bestemd) voor de aflevering
der goederen (plaats, land) / Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)

FR-69200 Venissieux

4 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Plaats en dat. v. inontvangst-
neming der goederen (plaats, land, datum) / Ort und Tag Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)

FR-76100 Rouen 5.3.26

5 Documents annexés / Bijgevoegde documenten
Beigefügte Dokumente

Certificate of analysis
Weighing documents
Customs documents
Seal number
Other documents

☐
☐
☐
☐
☐

6 Marques et numéros / Merken en nummers
Kenzeichen und Nummern

7 Nombre de colis / Aantal colli
Anzahl des Packstücke

8 Mode d'emballage / Wijze van verpakking
Art der Verpackung

9 Nature de la marchandise / Aard der goederen
Bezeichnung des Gutes

10 No statistique / Statistisch
nummer / Statistiknummer

11 Poids brut, kg / Bruto gewicht
in kg / Bruttogewicht in kg

12 Cubage m³ / Volume in m³
Umfang in m³

Tankcontainer: DHU204594/A Trailer: OSCARD

Compartment 1: FFGET TR DCT-1

18382/00

Compartment 2:

Compartment 3:

☐ Transport selon 1.1.4.2.1

13 Instructions de l'expéditeur / Instructies afzender
Anweisungen des Absenders

Referencenumber (loading):

59146827

Referencenumber (unloading):

14 Prescriptions d'affranchissement / Frankeringsvoorschrift
Frachtzahlungsanweisungen

☐ Franco / Frei☐ Non franco / Niet franco / Unfrei

20 Etablissement / Opgemaakte
Ausgefertigt

Total Energies Lubrifiants

Usine de ROUEN le / de am

3 Rue Le Turquie de Longchamp

76100 ROUEN

Tél.: 02 35 58 10 35

21

22

Signature et timbre de l'expéditeur / In te vullen onder verantwoordelijkheid
van de afzender / Unterschrift und Stempel des Absenders

Signature et timbre du transporteur / Handtekening en stempel
van de vervoerder / Unterschrift und Stempel des Frachtführers

19 Conventions particulière / Speciale overeenkomsten
Besondere Vereinbarungen

Seal numbers: 1009831/51/52
67/68/69/70

KUFI... S.r.l.
Via dei Colonnati...

16 JUN 2026

15 Remboursement / Rückerstattung

23

24 Marchandises reçues / Goederen ontvangen
Gut empfangen

Lieu / Plaats
Ort le / de am

Signature et timbre du transporteur / Handtekening en stempel
van de vervoerder / Unterschrift und Stempel des Frachtführers

Signature et timbre du destinataire / Handtekening en stempel
van de geadresseerde / Unterschrift und Stempel des Empfängers

armes encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur / De dik omlijnde vakken moeten ingevuld
worden door de vervoerder / Die mit fet gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / In te vullen onder verantwoordelijkheid
van de afzender / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders



Scheidsgerecht overeikormstlg artikel 33 CMR
Alle geschillen die tussen in Nederland gevestigde partijen ontstaan met betrekking tot de onderhavige vervoersovereenkomst kunnen, met toepassing van het CMR, worden beslecht overeenkomstig het. Reglement van de Stichting Transport and Maritime Arbitration Rotterdam Amsterdam, gevestigd te Rotterdam.

Stichting TAMARA
Postbus 3001 ,23158 KD Rotterdam,
Telefoon: 3750 436 - 010
Telefax: 7850 436 - 010
E-mail: secretaris @tamara-arbitration.nl
internet: www.tamara-arbitration.nl

ENGLISH
International Consignment Note
If the agreed place of reception and place of delivery of goods are situated in two different countries, the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR); Shall apply, as well as the Convention, the General Terms and Conditions of Transport 2002, latest version shall apply.

It the agreed place of reception and af delivery of goods are situated in The Netherlands, the General Terms and Conditions of Transport 2002, latest version, shall apply.

The General Temns and Conditions of Transport 2002, latest version, are registered by the Foundation "sVa / Stichting Vervoeradres" at the clerk's office of the district courts in Amsterdam and Rotterdam, the Netherlands.

- 1 • Sender (name, address, country)
 - 2 • Consignee (name, address, country)
 - 3 • Place of delivery of the goods (place, country)
 - 4 • Place and date oftaking over the goods (place, country, date)
 - 5 • Documents attached
 - 6 • Marks and numbers
 - 7 • Number of packages
 - 8 • Packaging method
 - 9 • Nature of the goods
 - 10 • Statistical number
 - 11 • Gross weight in kg
 - 12 • Volume in m³
 - 13 • Senders instructions
 - 14 • Instructions regarding payment for carriage, Carriage paid, Carriage forward
 - 15 • Cash on delivery
 - 16 • Carrier (name, address, country)
 - 17 • Successive carriers (name, address, country)
 - 18 • Carrier's reservations and observations
 - 19 • Special agreements
 - 20 • Done at on
 - 21 • Signature and stamp of the sender
 - 22 • Signature and stamp of the carrier
 - 23 • Goods received
- Place on
- Signature and stamp of the consignee
Text in the left margin
The sender is responsible for completing sections 15-1 inclusive and 22+21+19.
The sections bordered by thick lines must be filed in by the carrier.

FRANÇAIS
Lettre de voiture
Si les lieux convenus pour la réception et la livraison des marchandises Sont Situés dans deux pays différents, la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) sera applicable et, en complément la Convention, les Conditions générales de Transport 2002, dernière version.

Si les lieux convenus pour la réception et la livraison des Marchandises sont situés aux Pays-Bas, les Conditions générales de Transport 2002, dernière version, seront applicables.

Les Conditions générales de Transport 2002, dernière Version, sont déposées par la Fondation « sVa / Stichting Vervoeradres » au greffe des tribunaux de grande instance d'Amsterdam et de Rotterdam (Pays-Bas)

ITALIANO
Lettera di Vettura internazionale
Qualora i luoghi stabiliti per il ritiro e la consegna delle merci si trovino in due paesi diversi, verranno applicate la Convenzione relative al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR) e, come integrazione di quest'ultimo, l'ultima versione delle Condizioni generali per il trasporto 2002.

Qualora i luoghi stabiliti per il ritiro e la consegna delle merci si trovino nei Paesi Bassi, verrà applicata l'ultima versione delle Condizione generali per il trasporto 2002.

Le Condizioni generali per il trasporto 2002 sono state depositate dalla Fondazione "sVa / Stichting Vervoeradres" presso le cancellerie dei tribunali circondariali di Amsterdam e Rotterdam (Paesi Bassi).

- 1 • Mittente (nome, indirizzo, paese)
 - 2 • Destinatarlo (nome, indirizzo, paese)
 - 3 • Luogo previsto per la consegna della merce (città, paese)
 - 4 • Luogo e data del ritiro della merce (Città, paese, date)
 - 5 • Documenti allegati
 - 6 • Marche e numeri
 - 7 • Numero dei colli
 - 8 • Tipo di imballaggio
 - 9 • Natura della Merce
 - 10 • Numero statistico
 - 11 • Peso Lordo Kg
 - 12 • Volume in m³
 - 13 • istruzioni del mittente
 - 14 • Indicazioni di affrancatura
Porto franco
Porto assegnaio
 - 15 • Rimborso
 - 16 • Trasportatore (nome, indirizzo, paese)
 - 17 • Trasportatori successivi (nome, indirizzo, paese)
 - 18 • Disposizioni e osservazioni del trasportatore
 - 19 • Accordi particolari
 - 20 • Redatto à..... il
 - 21 • Firma e timbro del mittente
 - 22 • Firmare timbro del trasportatore
 - 23 • Ricezione merce
- Città il
- Firma e timbro del destinatario
Testo nel margine sinistro
Da compilare da parte del mittente
15-1 compreso e 22+21+19.
Le parti tracciate in grassetto devono essere compilate dal trasportatore.

DEUTSCH
Frachtbrief
Befinden sich der vereinbarte Or der Empfangnahme und der Ablieferort der Güter in zwei verschiedenen Ländern, dann ist das Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßenverkehr (CMR) anwendbar, sowie als Ergänzung dazu die Allgemeinen Transportbedingungen 2002, letzte Fassung.

Befinden sich der vereinbarte Überähmeort und der Ablieferort der Güter in den Niederlanden, dann ist die tetzte Fassung der Allgemeinen Transporibedingungen 2002 anwendbar.

Die Allgemeinen Transportbedingungen 2002, letzte Fassung, wurden von "sVa / Stichting Vervoeradres" in der Geschäftsstelle der Landgerichte in Amsterdam und Rotterdam (Niederlande) hinterlegt.

ESPAÑOL
Carta de porte
Cuando los lugares acordados para la recepción y la entrega de las mercancías estén situados en dos países diferentes, se aplicarán el Convenio relativo al contrato de transporte Internacional de mercancías por carretera (CMR) y, como complemento a dicho convenio, las Condiciones Generales de Transporte de 2002, en su version más reciente.

Guando los lugares acordados para la recepcion y la entrega de las mercancías estén en Holanda, se aplicarán las Condiciones Generales de Transporte de 2002, en su version más reciente.

Las Condiciones Generales de Transporte de 2002, en su version más reciente, estan registradas por la fundación "sVa / Stichting Vervoeradres" en la secretaria de lo: juzgados de primera instancia de Amsterdam Rotterdam (Holanda).

- 1 • Expedidor (nombre y apellidos, dirección, país)
 - 2 • Destinatarlo (nombre y apellidos, dirección, país)
 - 3 • Lugar previsto para la entrega de mercancías (poblacion, país)
 - 4 • Lugar y fecha de recogida de las mercancías (poblacion, país, fecha)
 - 5 • Documentos adjuntos
 - 6 • Marcas y números
 - 7 • Núm. de bultos
 - 8 • Método de embalaje
 - 9 • Naturaleza de las mercancías
 - 10 • Núm. estadístico
 - 11 • Peso bruto en kg
 - 12 • Volumen en m3
 - 13 • Instrucciones del expedidor
 - 14 • Disposiciones de franqueo:
Porte pagado
Porte a pagar
 - 15 • Reembolso
 - 16 • Transportista (nombre y apellidos, dirección, país)
 - 17 • Transportistas sucesivos (nombre y apellidos, direccién, país)
 - 18 • Reservas y observaciones del transportista
 - 19 • Acuerdos especiales
 - 20 • Extendido en el de.....
 - 21 • Firma y sello del expedidor
 - 22 • Firma y sello del transportista
 - 23 • Mercancías recibidas
- Problacion el de.....
- Firma y sello del destinatario
Texto en el margen izquierdo
A rellenar bajo la responsabilidad del expedidon..
de 1 a 15 inclusive y 22+21+19.

